TRANSLATION

MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT (NAFIQAD)

No. 509/QD-QLCL

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Ha Noi, on December 08th, 2015

DECISION

On designation of a food testing institution in service of State management of food safety

---

THE DIRECTOR OF NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT

Pursuant to the Law on Food Safety promulgated on June 17, 2010;

Pursuant to the Decree No. 38/2012/ND-CP dated April 25, 2012 detailing the implementation of several articles of the Law on Food Safety;

Pursuant to the Joint Circular No. 20/2013/TTLT-BYT-BCT-BNNPTNT dated August 01, 2013 of Ministry of Health, Ministry of Industry and Trade and Ministry of Agriculture and Rural Development providing for the conditions for, order of, and procedures on designation of food testing institutions in service of State management;

Considering the application dossier for designation of food testing institution submitted on September 04, 2015 and supplementary dossier in the Official Letter No. 242.15/E.SKHD/CV dated September 21, 2015; Conclusions of the Appraisal Team in the Minutes made on October 29, 2015; Remedial Report dated November 20, 2015 and December 01, 2015 of Eurofins Sac Ky Hai Dang Co., Ltd; Valuation Report dated December 07, 2015 of the Food Testing and Food Safety Risk Management Division;

At the proposal of the Head of Food Testing and Food Safety Risk Management Division;

HEREBY DECIDES:

Article 1: To designate Eurofins Sac Ky Hai Dang Co., Ltd

Address: 79 Truong Dinh, District 1, Ho Chi Minh City

To carry out food testing in connection with technical norms included in the list of designated norms attached to this Decision.

Food testing institution code: **009/2015/BNN-KNTP**

Article 2: This Decision is valid for a period of three (03) years, from the date of signature.

Article 3: Eurofins Sac Ky Hai Dang Co., Ltd shall carry out testing tasks in service of State management when requested and comply with regulations and guidance of competent State management agencies.

Recipients:
- As specified in Article 3;
- Director (for report);
- Food Administration of Vietnam - MOH (for info);
- Science & Tech Dept - MIT (for info);
- Science & Tech Dept - MARD (for info);
- Agencies of NAFIQAD (for info);
- On file: Archive, KN

For DIRECTOR
VICE DIRECTOR
(Signed & sealed)
Le Ba Anh

[Translation of Viet Uc Chau Co., Ltd]

LIST OF DESIGNATED NORMS

(Attached to Decision No. 509/QD-QLCL dated December 08, 2015 of National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department)

No.	Name of test	Testing scope	Detection limit (if any)/ range of measurement	
			Test method	Detection limit (if any)
I	**Chemical norms**			
1	Determination of Malachite Green and Leucomalachite Green	Fish	KT-SK/01 (LC/MS/MS) (Ref. Journal of AOAC International, Volume 95, Number 3:2012)	1µg/kg
2	Determination of Chloramphenicol	Shrimp and fish	KT-SK/02 (LC/MS/MS) (Ref: FDA LIB # 4306:2003	0.05 µg/kg
3	Determination of Eurofloxacin antibiotic	Shrimp	KT-SK/03 (LC/MS/MS) (Ref: FDA/ORO/DFS, 4298	1 µg/kg
4	Determination of Nitrofurans antibiotics	Shrimp	KT-SK/04 (LC/MS/MS) (Ref: FDA/CFSAN, April 1:2004	0.1 µg/kg
5	Determination of raw Protein content	Soy-bean, meat floss, sausage, spring rolls, rice, coffee	Manuals of Food quality control, 14/7 - FAO: 1986, page 221	0.10%
6	Determination of humidity content	Canned pineapple, rice, soy-bean, meat floss, spring rolls, pork, sausage	Manuals of Food quality control, 14/7 - FAO: 1986, page 205	0.01%
7	Determination of total sugar content	Canned food	TCVN 4594:1988	0.20%
8	Determination of NaCl content	Meat floss, sausage, spring rolls, shrimp dumplings	Manuals of Food quality control, 14/7 - FAO: 1986, page 233	0.01%
9	Determination of total ash content	Soy-bean, meat floss, sausage, spring rolls, rice	Manuals of Food quality control, 14/7 - FAO: 1986, page 228	0.01%
10	Determination of total fat content	Soy-bean, meat floss, sausage, rice, potato, pâté, spring rolls	Manuals of Food quality control, 14/7 - FAO: 1986, page 214	0.01%
11	Determination of total Mercury content (Hg)	Fish, spring rolls made from fish	AOAC 974.14.2011	0.02 mg/kg
12	Determination of Pb content	Vegetables, tubers, fruits, tea, spring rolls	AOAC 999.11.2011	0.02 mg/kg

13	Determination of Cd content	Vegetables, tubers, fruits, tea, spring rolls	AOAC 999.11.2011	0.01 mg/kg
14	Determination of As content	Vegetables, tubers, fruits, coffee, spring rolls	AOAC 986.15.2011	0.05 mg/kg
15	Determination of Aspartame	Fish sauce	KT-SK/36 (HPLC/UV) (Ref: TCVN 8471:2010)	20 mg/kg
16	Method of determining total acid content	Canned food	TCVN 4589:1988	0.2 g/kg by acetic acid
17	Determination of 3-MCPD	Soy sauce	KT-SK/05 (GC/MS) (Ref: AOAC2000.01.2011)	0.1 mg/kg
18	Determination of Nitrate content	Vegetable, fruits and their products	TCVN 7767:2007	3 mg/kg
II	**Biological norms**			
1	Determination of B. cereus	Wheat flour, salted vegetables and fruits	AOAC 980.31.2011	1 CFU/mL 10 CFU/g
2	Determination of coagulase-positive Staphylococci	Pork paste, rice, fish, meat, vegetables, tubers, fruits	TCVN4830-1:2005 (ISO 6888-1:2003)	1 CFU/mL 10 CFU/g
3	Determination of aerobic colony count	Raw meat, processed meat products, fish and seafood; semi-processed dried seafood	TCVN 4884:2005 (ISO 4833-1:2013)	10 CFU/g 1 CFU/mL
4	Determination of total yeasts and molds	Sauces, liquid spices	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)	1 CFU/mL 10 CFU/g
5	Determination of total yeasts and molds	Processed cereal products, salted vegetables, fruits, dried vegetables and fruits	TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)	10 CFU/ g
6	Detection of Salmonella. spp	Raw meat, processed meat products, fish and seafood, vegetables	TCVN 4829-2008 (ISO 6579:2007)	10 CFU/ 25g
7	Determination of *Clostridium perfingens*	Processed cereal products, salted vegetables, fruits, sauces, meat products, fish and seafood	TCVN 4991-2005 (ISO 7937:2004)	10 CFU/ g
8	Detection of Listeria monocytogenes	Fish and seafood	TCVN 7700-1:2007 (ISO 11290-1:2004)	10 CFU/ 25g

9	Detection of Vibrio parahaemolyticus	Sauces	TCVN 7905-1:2008 (ISO/TS 21872-1:2007)	10 CFU/ 25g (mL)
10	Determination of Coliforms	Processed cereal products, fish and seafood	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2006)	1 CFU/ mL 10 CFU/g
11	Determination of Escherichia coli	Processed cereal products	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649:2:2001)	1 CFU/ mL 10 CFU/g
12	Determination of total yeasts and molds	Canned meat, fish, vegetables, fish and seafood products	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)	1 CFU/ mL 10 CFU/g

I, Nguyen Thien Hung, Identity Card No. 024040770, undertake that this is correct translation from the attached document in Vietnamese into English.

Tôi Nguyễn Thiện Hùng, giấy chứng minh nhân dân số: 024040770, cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh.

Translator - Người dịch

Nguyễn Thiện Hùng

On December 17th, 2015 (the seventeenth day of December in the year two thousand fifteen)
at People's Committee of District 1, Ho Chi Minh City,
I, ... Nguyễn Thị Quỳnh Triều .....
Deputy Head of Justice Division of District 1, hereby certify the above genuine signature of Mr. Nguyen Thien Hung who has signed on this translation.
Certification No: 28089 Book: 9/2015-SCT/CKND

Ngày 17 tháng 12 năm 2015 (ngày mười bảy, tháng mười hai, năm hai ngàn không trăm mười lăm),
Tại Ủy ban nhân dân Quận 1, thành phố Hồ Chí Minh,
Tôi..... Nguyễn Thị Quỳnh Triều .....
là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận 1
Chứng thực
Ông Nguyễn Thiện Hùng là người đã ký vào bản dịch này.
Số chứng thực: 28089 Quyển số: 9/2015-SCT/CKND

Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận 1
Deputy Head of Justice Division of District 1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
QUẬN 1-TP. HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Thị Quỳnh Triều